



## MultiHandy 2025

Manuel abrégé

Version 1.0 FR  
Version du Firmware 1.0  
TKZ L3160-00-78.00FR

## 1 Description de l'appareil de mesure

### Remarque

Ce manuel abrégé est un complément du manuel d'utilisation et ne peut le remplacer.

- Vous pouvez obtenir le manuel d'utilisation sur le site Web du fabricant (HYDROTECHNIK.COM) ou via le logiciel HYDROcenter.
- Veuillez respecter la fiche fournie relative aux consignes de sécurité et avertissements généraux.

⇒ Pour obtenir le manuel d'utilisation avec HYDROcenter, voir HYDROcenter, page 5.

## 1 DESCRIPTION DE L'APPAREIL DE MESURE

Ce chapitre décrit le matériel livré, les raccordements, les touches et l'écran de l'appareil de mesure.

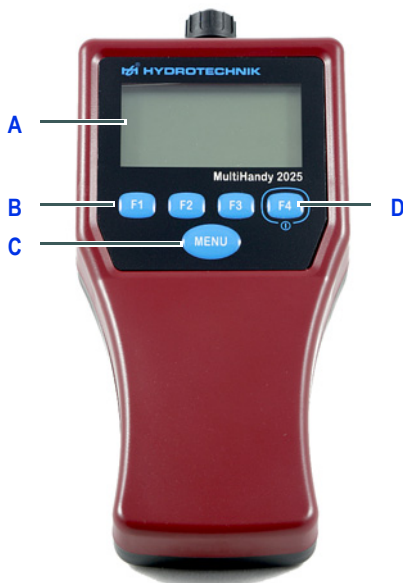
### 1.1 Valise de l'appareil de mesure



Contenu de la valise :

- 1 MultiHandy 2025
- 1 câble USB
- 1 bloc d'alimentation pour câble USB avec adaptateur
- 2 sondes de pression ISDS avec un câble de 2,5 m
- 2 raccords directs MINIMESS
- 1 sangle de transport (avec œillets de fixation)
- 1 manuel abrégé
- 1 fiche comprenant les consignes de sécurité et avertissements généraux

### 1.2 Appareil de mesure



- A Écran
- B Touches de fonction
- C Touche du menu
- D Touche marche/arrêt (F4)

Le MultiHandy 2025 est un appareil de mesure bi-canal qui met à la disposition de son utilisateur toutes les fonctions requises par une technique de mesure exigeante et professionnelle.

L'appareil de mesure est commandé à l'aide de 4 touches de fonction et une touche de menu.

Vous pouvez raccorder l'appareil de mesure à un PC via l'interface USB (cela permet également de le charger). Nous recommandons d'utiliser le logiciel HYDROlink6 pour le téléchargement des données de mesure. Vous pouvez également utiliser le logiciel HYDROcom6.

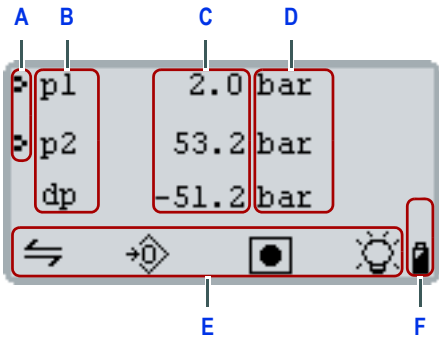
### 1.3 Raccordements



A Canal de mesure 2      C Interface USB  
 B Canal de mesure 1


### 1.4 Écran

L'écran indique les valeurs mesurées, les entrées de menu, les symboles d'état et les symboles des touches de fonction.



A Symbole ISDS      E Symboles des touches de fonction  
 B Désignation du canal      de fonction  
 C Valeur mesurée      F Affichage de l'état (pile/USB)  
 D Unité de mesure

L'appareil indique par défaut les valeurs actuellement mesurées. [F1] / ⇐ pour alterner entre les valeurs mesurées mini. et maxi.

Quand le symbole d'ampoule est associé à la touche [F4] , elle permet d'activer ou de désactiver l'éclairage de l'écran. Un appui long permet de mettre l'appareil à l'arrêt.

[MENU] permet d'afficher le menu principal.

### 1.5 Touches, symboles et fonctions



**Met l'appareil en marche.**



Ouvre le menu principal.  
Sélectionne l'entrée surlignée.



Active/désactive l'éclairage de l'écran.  
**Met l'appareil à l'arrêt (appuyer pendant 2 secondes).**



Change la vue :  
- Valeurs actuellement mesurées  
- Mini./maxi. Valeurs mesurées



Définit le point nul pour tous les canaux affichés.



Efface toutes les valeurs mesurées mini./maxi. actuelles.



Démarre l'enregistrement d'une série de mesures.



Arrête l'enregistrement d'une série de mesures.



Indique l'état de la mémoire en cours d'enregistrement d'une mesure.



Pour défiler vers le bas.



Pour défiler vers le haut.



Sélectionne l'entrée suivante.



Confirme l'entrée.



Interrompt la procédure en cours.



Pour quitter le menu.  
Interrompt la procédure en cours.



Ouvre le menu pour effacer des séries de mesures.



Active ou désactive l'affichage du canal de mesure ou spécial sélectionné.



Indique l'état USB :  
• Appareil raccordé par USB.  
• L'appareil communique par USB.



Indique l'état de chargement de la batterie :  
Plleine charge, charge moyenne, déchargée.

FR

## 2 Mise en service

### 2 MISE EN SERVICE

#### 2.1 Chargement de l'appareil de mesure

Avant la première mise en marche, vous devez charger les batteries de l'appareil de mesure.

##### Procédure de chargement de l'appareil de mesure

- 1 Retirez du logement des piles les pattes de protection des batteries.
- 2 Raccordez au bloc d'alimentation USB l'adaptateur correspondant à votre pays.
- 3 Reliez le câble USB au bloc d'alimentation.
- 4 Branchez le bloc d'alimentation dans une prise.
- 5 Reliez le câble USB à l'appareil de mesure.
- 6 Laissez charger la batterie de l'appareil de mesure pendant 12 heures, sans interruption.
- 7 Débranchez le câble USB de l'appareil de mesure.
- 8 Débranchez le bloc d'alimentation de la prise.

#### 2.2 Réglages de base

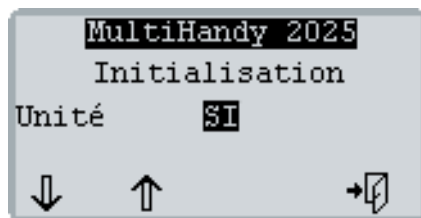
Une fois que vous avez chargé l'appareil de mesure, vous pouvez le mettre en marche. Si vous mettez l'appareil de mesure en marche pour la première fois, le système vous demande de définir les réglages de base.

##### Procédure pour définir les réglages de base

- 1 Appuyez sur **[F4]** pour mettre l'appareil de mesure en marche.
- 2 Utilisez la touche **[F1]** ou **[F2]** pour choisir la langue d'affichage du menu.  
Enregistrez votre saisie avec **[F4]**.



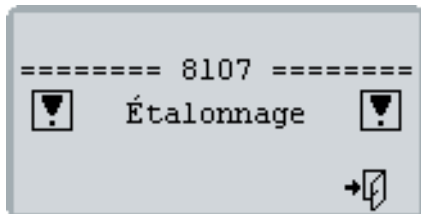
- 3 Confirmez votre choix avec **[F3]**.
- 4 Choisissez le système d'unités de mesure souhaité avec **[F1]**.  
Enregistrez votre saisie avec **[F4]**.



L'écran indique le numéro de version du Firmware ainsi que le numéro de série de l'appareil de mesure. Ensuite, il indique le message relatif à l'étalonnage.



- 5 Utilisez la touche **[F4]** pour acquiescer ce message.



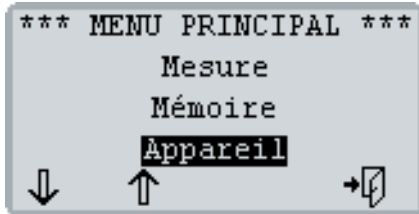
L'appareil de mesure est prêt.



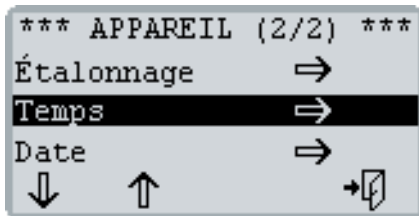
## 2.3 Heure et date

### Procédure pour régler l'heure et la date

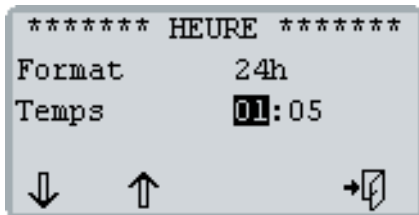
- 1 Appuyez sur **[MENU]** et utilisez la touche **[F1]** pour sélectionner l'entrée **Appareil**.  
Avec **[MENU]**, ouvrez le menu **APPAREIL**.



- 2 Appuyez sur **[F1]** jusqu'à ce que l'entrée **Temps** soit sélectionnée.  
Avec **[MENU]**, ouvrez le menu **TEMPS**.



- 3 Réglez le format ainsi que l'heure :
  - Avec **[F1]**, sélectionnez **Format** ou **Temps**, puis appuyez sur **[MENU]**.
  - Appuyez sur **[F1]** ou **[F2]** pour modifier la valeur sélectionnée.
  - Enregistrez votre saisie avec **[MENU]**.



- 4 Appuyez sur **[F4]** pour revenir au menu **APPAREIL**.

- 5 Avec **[F1]**, sélectionnez **Date**.  
Avec **[MENU]**, ouvrez le menu **DATE**.
- 6 Réglez le format et la date :
  - Avec **[F1]**, sélectionnez **Format** ou **Date**, puis appuyez sur **[MENU]**.
  - Appuyez sur **[F1]** ou **[F2]** pour modifier la valeur sélectionnée.
  - Enregistrez votre saisie avec **[MENU]**.



- 7 Appuyez sur **[F4]** jusqu'à ce que l'écran affiche de nouveau les valeurs mesurées.

### 3 HYDROCENTER

HYDROcenter est un programme pour Windows. HYDROcenter est votre centrale de commande pour tous les appareils et logiciels HYDROTECHNIK. Installez HYDROcenter pour obtenir et installer les mises à jour adaptées à votre appareil de mesure et pour obtenir d'autres logiciels (par ex. HYDROLINK6).



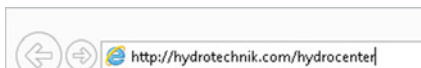
#### Configuration requise

Vous avez besoin d'un PC ou d'un ordinateur portable doté d'une connexion Internet, et du système d'exploitation Windows 7 ou supérieur.

#### Procédure d'installation de HYDROcenter

- 1 Saisissez le texte suivant dans la barre d'adresse de votre navigateur Internet (par ex. Internet Explorer) :

**<http://hydrotechnik.com/hydrocenter>**



- 2 Suivez les instructions qui s'affichent à l'écran. Le fichier d'installation est téléchargé.
- 3 Lancez le fichier d'installation. Si nécessaire, confirmez les questions de sécurité.
- 4 Suivez les instructions d'installation. L'installation est terminée lorsque le raccourci s'affiche sur le bureau.




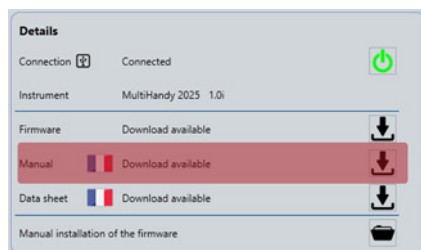
HYDROcenter


#### Procédure de connexion de votre appareil de mesure à HYDROcenter


- 1 Branchez le câble USB sur le port USB de l'appareil de mesure.
- 2 Reliez l'autre extrémité du câble USB à votre PC ou ordinateur portable.
- 3 Mettez l'appareil de mesure en marche avec **[F4]**.
- 4 Lancez le programme HYDROcenter. HYDROcenter détecte l'appareil de mesure relié et propose les téléchargements correspondants.

#### Procédure d'ouverture du manuel d'utilisation

- 1 Cliquez sur l'icône de téléchargement  à côté de l'option **Manual**.



Lorsque le manuel d'utilisation a été téléchargé, l'icône devient .

- 2 Cliquez sur l'icône d'ouverture . Le manuel d'utilisation est alors ouvert dans votre logiciel de lecture de documents PDF. Vous pouvez enregistrer le manuel d'utilisation sur votre PC ou votre ordinateur portable.

## 4 MESURES

Une fois l'appareil de mesure mis en service, vous pouvez commencer immédiatement vos mesures.

### 4.1 Mesures avec des sondes ISDS

#### Procédure d'exécution d'une mesure

- 1 Repérez les points de test MINIMESS sur votre système hydraulique.  
Retirez les capuchons de protection des points de test MINIMESS sur lesquels vous souhaitez effectuer des mesures.
- 2 Raccordez les sondes ISDS à l'appareil de mesure.



- 3 Reliez les sondes ISDS aux raccords directs MINIMESS.

Le cas échéant, retirez la protection en plastique des raccords directs MINIMESS.

Serrez le filetage à la main uniquement. N'utilisez pas d'outil.



- 4 Reliez les raccords directs MINIMESS des sondes ISDS aux points de test MINIMESS choisis.
- 5 Mettez l'appareil de mesure en marche avec [F4]. Le cas échéant, confirmez le message d'étalonnage avec [F4].  
Les sondes ISDS sont détectées par l'appareil de mesure. L'écran indique les valeurs actuellement mesurées.



**p1** indique la valeur mesurée de la sonde du canal 1 (**CH1**). L'unité de mesure [**bar**] est indiquée en dessous.

**p2** correspond au canal 2 (**CH2**).

**dp** (canal spécial) indique la différence entre **p1** et **p2**.

#### Compensation à zéro

[F2] permet d'effectuer une compensation à zéro. Les valeurs actuellement mesurées sont remises à zéro.

Veillez prendre en compte les règles suivantes :

- La compensation à zéro est appliquée à tous les canaux affichés.
- La compensation à zéro ne peut pas être effacée.
- La compensation à zéro ne s'efface que lorsque l'appareil de mesure est mis à l'arrêt.
- Pour des raisons de sécurité, une compensation à zéro ne peut être effectuée que jusqu'à des valeurs de 1 % de la plage de mesure maximale de la sonde.

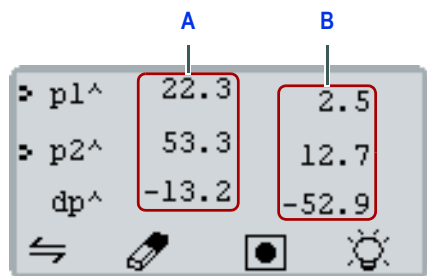
En cas de valeurs supérieures, l'écran affiche le code **8110** et les valeurs maximales admises.

- Il n'est pas possible d'exécuter une compensation à zéro pour les canaux affichant une fréquence.
- Pour les canaux configurés comme des compteurs, les valeurs mesurées sont remises à zéro.

## 4 Mesures

### Affichage des valeurs mini./maxi.

Utilisez **[F1]** pour passer à l'affichage des valeurs mini./maxi., ou pour revenir aux valeurs actuellement mesurées.



A Valeurs maximales B Valeurs minimales

**[F2]** permet d'effacer la mémoire des valeurs mini./maxi. L'écran indique immédiatement les valeurs mesurées mini./maxi. actuelles.

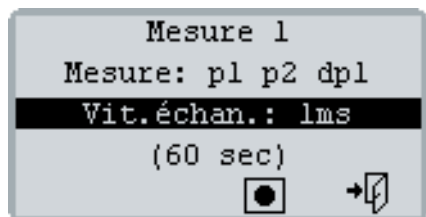
### 4.2 Enregistrer et effacer des séries de mesures

Vous pouvez enregistrer jusqu'à cinq séries de mesures. Le logiciel HYDROlink6 vous permet d'évaluer et de sauvegarder les séries de mesures.

Si vous avez déjà enregistré cinq séries de mesures dans l'appareil de mesure, vous devez en effacer avant de pouvoir en enregistrer une autre.

#### Procédure pour enregistrer une série de mesures

- 1 Appuyez sur **[F3]**.
- 2 Le cas échéant, modifiez **Vit.échan.** avec la touche **[MENU]**.

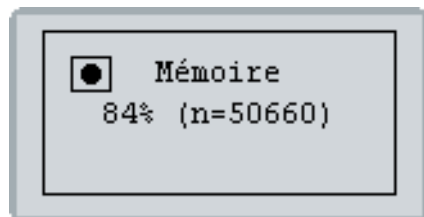


- 3 Commencez la série de mesures avec **[F3]**.

Une barre de progression s'affiche sur la droite de l'écran.



- 4 Appuyez sur **[F2]** pour afficher l'état actuel de la mémoire.

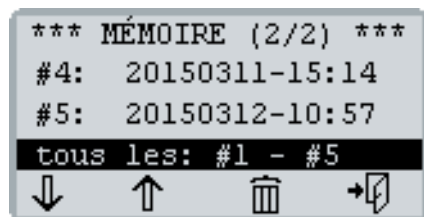


L'écran revient automatiquement à l'affichage précédent au bout de 5 secondes. La série de mesures se termine automatiquement au bout de 60 000 points de mesure.

- 5 Appuyez sur **[F3]** pour terminer manuellement la série de mesures.

#### Procédure pour effacer une série de mesures

- 1 Appuyez sur **[MENU]** pour ouvrir le **MENU PRINCIPAL**.
- 2 Avec **[F1]**, sélectionnez l'entrée **Mémoire**, puis utilisez **[MENU]** pour ouvrir le menu **MEMOIRE**.
- 3 Utilisez la touche **[F1]** ou **[F2]** pour choisir une série de mesures ou **tous les: #1 - #5**.



- 4 Appuyez sur **[F3]** et confirmez avec **[F4]**. Les séries de mesure sélectionnées sont effacées.
- 5 Appuyez sur **[F4]** jusqu'à ce que l'écran affiche de nouveau les valeurs mesurées.